



Александр Шереметев  
Ныне силы небесныя

Alexander Sheremetev  
(1859–1931)

Níne síli ñebésniya

Now the Powers of Heaven

Níne síli ñebésniya s námi ñevídimo slúzhat:  
še bo fhódit Tsař slávi,  
se, zhértva táynaya sovershéna dořinóšitřã.  
Véroyu i ĭubóviyu přistúpim,  
da přichástniťsi zhízni věchniya búdem.  
Alĭlúiya, alĭlúiya, alĭlúiya.

— на Литургии преждеосвященных Даров

Now the Powers of Heaven do serve invisibly with us;  
lo, the King of Glory enters.  
Lo, the mystical sacrifice is upborne, fulfilled.  
Let us draw near in faith and love  
and become communicants of life eternal.  
Alleluia, alleluia, alleluia.

— at the Liturgy of the Presanctified Gifts

Arranged for male chorus and edited by  
Vladimir Morosan

**Largo.**

*p*

Tenor 1

Ní - ñe sí - li ñe - bé - sní - ya  
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Tenor 2

Ní - ñe sí - li ñe - bé - sní - ya  
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Bass 1

Ní - ñe sí - li ñe - bé - sní - ya  
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

Bass 2

Ní - ñe sí - li ñe - bé - sní - ya  
Ны - не си - лы не - бе - сны - я

**Largo.**

*p*

Piano  
(for rehearsal only)

5

*pp* *sf* *pp*

sná - m̃i ñe - ṽí - ði - mo slú -  
сна - ми не - ви - ди - мо слу -

*pp* *sf* *pp*

sná - m̃i ñe - ṽí - ði - mo slú -  
сна - ми не - ви - ди - мо слу -

*pp* *sf* *pp*

sná - m̃i ñe - ṽí - ði - mo slú -  
сна - ми не - ви - ди - мо слу -

*pp* *sf* *pp*

sná - m̃i ñe - ṽí - ði - mo slú -  
сна - ми не - ви - ди - мо слу -

5

*pp* *sf* *pp*

sná - m̃i ñe - ṽí - ði - mo slú -  
сна - ми не - ви - ди - мо слу -

10

*mf* *mf*

zhat: ãe bo fhó - ðit ãe bo fhó - ðit  
жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

*mf* *mf*

zhat: ãe bo fhó - ðit ãe bo fhó - ðit  
жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

*mf* *mf*

zhat: ãe bo fhó - ðit ãe bo fhó - ðit  
жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

*mf* *mf*

zhat: ãe bo fhó - ðit ãe bo fhó - ðit  
жат: се бо вхо - дит се бо вхо - дит

10

*mf* *mf*

15

*f* *ff* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ  
 Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

*f* *ff* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ  
 Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

*f* *ff* *ff*

Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ slá - ví, Tsaĩ  
 Царь сла - вы, Царь сла - вы, Царь

15

*f* *ff*

20

*riten.* *mf* *pp* **Tempo I°** *f p* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táy - na - ya  
 сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

*mf* *pp* *f p* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táy - na - ya  
 сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

*mf* *pp* *f p* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táy - na - ya  
 сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

20

*riten.* **Tempo I°** *mf* *pp* *f p* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táy - na - ya  
 сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

*mf* *pp* *f p* *pp*

slá - ví, se, zhér - tva táy - na - ya  
 сла - вы, се, жер - тва тай - на - я

25

so - v̄er - shé - na do - ři - nó - řit - řiā. do - ři -  
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

so - v̄er - shé - na do - ři - nó - řit - řiā. do - ři -  
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

so - v̄er - shé - na do - ři - nó - řit - řiā. do - ři -  
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

so - v̄er - shé - na do - ři - nó - řit - řiā. do - ři -  
 co - ver - she - na do - ri - no - sit - sya. do - ri -

25

pp

ppp

pp

ppp

pp

ppp

Moderato.

30

nó - řit - řiā. V̄e ro - yu i Īřu -  
 no - sit - sya. Be ro - yu i řu -

nó - řit - řiā. V̄e ro - yu i Īřu -  
 no - sit - sya. Be ro - yu i řu -

nó - řit - řiā. V̄e ro - yu i Īřu -  
 no - sit - sya. Be ro - yu i řu -

nó - řit - řiā. V̄e ro - yu i Īřu -  
 no - sit - sya. Be ro - yu i řu -

30

ppp

mf

ppp

mf

ppp

mf

Moderato.

35 *dim.* *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - tsī  
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

*dim.* *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - tsī  
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

*dim.* *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - tsī  
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

*dim.* *p* *f*

bó - v̄i - yu p̄ři - stú - řim, da p̄ři - chást - ñi - tsī  
 бо - ви - ю при - сту - пим, да при - част - ни - цы

35 *dim.* *p* *f*

39 *p*

zhí - zñi v̄é - chñi - ya bú - ñem.  
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

*p*

zhí - zñi v̄é - chñi - ya bú - ñem.  
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

*p*

zhí - zñi v̄é - chñi - ya bú - ñem.  
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

*p*

zhí - zñi v̄é - chñi - ya bú - ñem.  
 жи - зни ве - чны - я бу - дем.

39 *p*